

**DEN LILLA SENA
AFTONGUDSTJÄNSTEN
~ COMPLETORIET ~**

med Akatistoshymnen till Guds Moder

såsom den läses på den femte fredagen i den Stora fastan



STOCKHOLMS ORTODOXA STIFT
ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΓΝΗΣΙΩΝ ΟΡΘΟΔΟΞΩΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ



*En Gudsmodersikon placeras på ett ikonställ i mitten av so-
lea. Rökelsekaret behövs inte förrän vid Akathistoshymnen. De
Vackra dörrarna och draperiet är stängda på Templon tills prä-
sten påbörjar Akathistoshymnen och förblir öppna tills prästen läst
Evangeliet den första fredagen i Stora och Heliga Fastan. Kyr-
kans dukar byts från fastans lila färg till annan färg, liksom prä-
stens epitrachilion som han bär över sin exorason. Prästen påbörjar
Completoriet framför ikonerna.*

Präst: Välsignad är vår Gud, städse nu och alltid och i evig-
heters evighet.

Läsare: Amen.

Präst: Ära åt Dig, vår Gud, ära åt Dig.

Himmelske Konung, Tröstare, Du sanningens Ande, Du som
är allestädes närvarande och uppfyller allt, det godas skatt, o Du
Livgivare, kom och tag Din boning i oss och rena oss från allt
ont och fräls, o Gode, våra själar.

Läsare: Helige Gud, Helige Starke, Helige Odödlige, för-
barma Dig över oss. (3)

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande. Nu och alltid
och i evigheters evighet. Amen.

Allraheligaste Treenighet, förbarma Dig över oss. Herre, rena
oss från våra synder. Härskare, förlåt oss våra överträdelser. He-
lige, kom till oss och hela våra sjukheter för Ditt namns skull.

Herre, förbarma Dig. (3)

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande. Nu och
alltid och i evigheters evighet. Amen.

Fader vår, som är i himlarna. Helgat varde Ditt namn. Tillkomme Ditt Rike. Ske Din vilja såsom i himmelen så ock på jorden. Vårt dagliga bröd giv oss idag, och förlåt oss våra skulder, såsom ock vi förlåta dem oss skyldiga äro, och inled oss icke i frestelse, utan fräls oss ifrån den onde.

Präst: Ty riket är Ditt och makten och härligheten, Faderns och Sonens och Helige Andes, nu och alltid och i evigheters evighet.

Läsare: Herre, förbarma Dig. (12)

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande. Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Kommen, låtom oss tillbedja Gud, vår Konung.

Kommen, låtom oss tillbedja och nedfalla för Kristus, vår Konung och Gud.

Kommen, låtom oss tillbedja och nedfalla för Kristus själv, vår Konung och Gud.

PSALM 50

Förbarma Dig över mig, o Gud, i Ditt stora förbarmande, utplåna min missgärning i Din stora barmhärtighet.

Tvä mig väl från min missgärning, och rena mig från min synd.

Ty jag känner min missgärning, och min synd är alltid inför mig.

Mot Dig allena har jag syndat och gjort vad ont är inför Dig, på det att Du må finnas rättfärdig i Dina ord och segra när Du bliver dömd.

Ty se, i synd är jag född, och i synd har min moder burit mig.

Ty se, Du har ju behag till sanning; det dolda och hemliga

i Din vishet har Du uppenbarat för mig.

Du skall bestänka mig med isop, och jag skall bliva ren; Du skall två mig, och jag skall bliva vitare än snö.

Du skall låta mig få höra fröjd och glädje; de ben som voro förnedrade skola jubla.

Vänd bort Ditt ansikte från mina synder, och utplåna alla mina missgärningar.

Skapa i mig, Gud, ett rent hjärta, och giv mig på nytt en frimodig ande i mitt inre.

Förkasta mig icke från Ditt ansikte, och tag icke Din Helige Ande ifrån mig.

Låt mig åter få fröjdas över Din frälsning, och stärk mig med en ande som leder.

Då skall jag lära överträdarna Dina vägar, och de ogudaktiga skola omvända sig till Dig.

Rädda mig undan blodsutgjutelser, Gud, Du min frälsnings Gud, så skall min tunga jubla över Din rättfärdighet.

O Herre, Du skall upplåta mina läppar, och min mun skall förkunna Ditt lov.

Ty hade Du önskat offer, skulle jag ha givit Dig det, till brännoffer har Du icke lust.

Ett offer som behagar Gud är en förkrossad ande; ett förkrossat och bedrövat hjärta skall Du, Gud, icke förakta.

Gör väl mot Sion, o Herre, i Din godhet, så att Jerusalems murar byggs upp.

Då skall rättfärdighetens offer glädja Dig, offergåvor och brännoffer.

Då skola de offra tjurar på Ditt altare.

PSALM 69

O Gud, skynda till min hjälp, o Herre, kom snart till min räddning.

Må alla de komma på skam och varda utskämnda, som stå efter mitt liv.

Må de vika tillbaka och blygas, som önska min ofärd.

Må de genast vika tillbaka i sin skam, de som säga till mig: ”Rätt åt dig, rätt åt dig.”

Men alla de som söka Dig, o Gud, må fröjdas och vara glada i Dig, och de som åstunda Din frälsning säge alltid: ”Lovad vare Herren!”

Men jag är fattig och arm, Gud hjälpe mig.

Min hjälp och min befriare är Du, o Herre; dröj icke.

PSALM 142

O Herre, hör min bön, lyssna till min åkallan i Din sanning, hör mig i Din rättfärdighet.

Gå icke till doms med Din tjänare, ty inför Dig skall inget levande räknas rättfärdigt.

Ty fienden har förföljt min själ, han förödmjukade min själ till jorden.

Han satte mig i mörkret såsom de längesedan döda och min ande försmäktade i mig; i mig förvirrades mitt hjärta.

Jag tänkte på forna dagar, jag begrundade alla Dina gärningar, Dina händers verk eftersinnade jag.

Jag utträckte mina händer till Dig, min själ var såsom vattenlös mark.

Hör mig snarligen, o Herre, min själ har svikit mig.

Vänd icke Ditt ansikte ifrån mig, så att jag bliver lik dem som fara ned i avgrunden.

Låt mig bittida förnimma Din nåd, ty till Dig har jag satt mitt hopp.

Herre, lär mig känna den väg jag skall gå, ty till Dig har jag lyft min själ.

För mig ut ifrån mina fiender, o Herre, ty till Dig har jag tagit min tillflykt. Lär mig att göra Din vilja, ty Du är min Gud.

Din gode Ande skall leda mig in i rättrådighetens land. För ditt namns skull, o Herre, skall Du vederkvicka mig.

I Din rättfärdighet skall Du föra min själ ut ur mina bekymmer och i Din nåd skall Du utrota mina fiender.

Och Du skall förgöra alla dem som förtrycka min själ, ty jag är Din tjänare.

DOXOLOGI

Ära åt Gud i höjden och frid på jorden, bland människor i välbehag.

Vi lova Dig, vi välsigna Dig, vi tillbedja Dig, vi prisa och ära Dig, vi tacka Dig för Din stora härlighet:

O Herre Gud, himmelske konung, Gud Fader allsmäktig, o Herre, Guds enfödde son, Jesus Kristus, och den Helige Ande.

O Herre Gud, Guds lamm, Faderns son, som borttager världens synder, förbarma Dig över oss, Du som borttager världens synder.

Mottag vår bön, Du som sitter på Faderns högra sida, och förbarma Dig över oss.

Ty Du är allena helig, Du allena Herre, Jesus Kristus, Gud Fadern till ära. Amen.

Dagligen vill jag välsigna Dig och prisa Ditt namn i evighet; ja, i evigheters evighet.

Herre, Du har varit vår tillflykt från släkte till släkte. Jag sade, o Herre, förbarma Dig över mig; hela min själ, ty jag har syndat emot Dig.

Herre till Dig har jag tagit min tillflykt; lär mig att göra Din vilja, ty Du är min Gud.

Ty i Dig är livets källa; i Ditt ljus se vi ljus.

Låt Din nåd förbliva över dem som känna Dig.

Värdigas, o Herre, denna natt bevara oss utan synd.

Välsignad vare Du, o Herre, våra faders Gud, och prisat och förhärligat vare Ditt namn i evighet. Amen.

Din nåd, o Herre, vare över oss, såsom vi hoppas på Dig.

Välsignad vare Du, o Herre, lär mig Dina stadgar.

Välsignad vare Du, o Härskare, lär mig förstå Dina stadgar.

Välsignad vare Du, o Helige, upplys mig genom Dina stadgar.

O Herre, Din nåd varar för evigt, försmå icke Dina händers verk.

Ty Dig tillkomme pris, lov och ära, Fader och Son och Helige Ande, nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

TROSBEKÄNNELSEN

Jag tror på en enda Gud, allsmäktig Fader, Skapare av himmel och jord, av allt vad synligt och osynligt är;

Och på en enda Herre, Jesus Kristus, Guds enfödde Son, född av Fadern före all tid, ljus av ljus, sann Gud av sann Gud, född och icke skapad, av samma väsen som Fadern, på Honom genom vilken allting är skapat;

Som för oss människor och för vår salighets skull har stigit ned från himmelen och tagit mandom av den Helige Ande och Jungfrun Maria och blivit människa.

Som ock har blivit för oss korsfäst under Pontius Pilatus, lidit och blivit begravnen;

Som på tredje dagen har uppstått efter Skrifterna;

Och stigit upp till himmelen och sitter på Faderns högra sida;
Därifrån igenkommande i härlighet till att döma levande och döda, på vilkens Rike icke skall varda någon ände.

Och på den Helige Ande, Herren och Livgivaren, som utgår av Fadern, som tillika med Fadern och Sonen tillbedes och äras och som har talat genom profeterna.

Och på en enda, helig, allmännelig och apostolisk Kyrka;
Jag bekänner ett enda dop till syndernas förlåtelse;
Och förväntar de dödas uppståndelse;
Och den tillkommande världens liv. Amen.

Sannerligen är det tillbörligt att prisa Dig salig, o Theotokos, Du evigt saliga och helt otadliga, Du vår Guds Moder. Ärorikare än kerubim och utan jämförelse mer prisad än serafim; Du som utan att förtäras födde Gud, Ordet; Du som är Theotokos, vi prisa Dig.

Under kontakion nedan sätter prästen på sig Phelonion och öppnar draperiet och de Vackra dörrarna och går ut till Gudsmodersikonen i mitten av solea. Rökelsekaret bör finnas nära prästen.

Akathistoshymnen till den Allraheligaste Theotokos

En komposition tillskriven d.Hl. Romanos Melodos

Kören sjunger:

KONTAKION

Den fjärde plagala tonen

Till dig, o Härförerska, bringa vi din från lidanden lösta hjord en tacksam segersång, o Theotokos. Och, då du har en oövervinnelig makt, från all upptänklig fara må du befria oss, att vi må ropa till dig: Gläd dig, du oförmälda Brud.

Prästen läser stasis. När han läser "Gläd dig, du oförmälda brud" och "Alleluia" berökes ikonerna. Om det finnes ett handrökelsekar med bjällror (katzio) så används det.

FÖRSTA DELEN

Läses den första fredagen i Stora och Heliga Fastan

1. OIKOS ALFA

Å

En ängel och den främste, blev sänd från himlen att säga till Guds Moder: Gläd dig!

Kör: Allraheligaste Theotokos fräls oss!

En ängel och den främste, blev sänd från himlen att säga till Guds Moder: Gläd dig!

Kör: Allraheligaste Theotokos fräls oss!

En ängel och den främste, blev sänd från himlen att säga till Guds Moder: Gläd dig!

Kör: Allraheligaste Theotokos fräls oss!

Och då han såg Dig, Herre, antaga kroppslig gestalt stod han kvar i förfäran och åkallade henne sålunda, med sin okroppsliga röst:

Gläd dig, ty genom dig strålar glädjen fram. Gläd dig, ty genom dig flyr förbannelsen bort.

Gläd dig, du den fallne Adams Återställelse. Gläd dig, du Evas Befrielse från tårar.

Gläd dig, Höjd, oåtkomlig för mänskotankar. Gläd dig, Djup, ogenomträngligt för änglarnas blickar.

Gläd dig, ty du är Konungens Tron. Gläd dig, ty du bär den som bär alltet.

Gläd dig, Stjärna som förebådar Solen. Gläd dig, Sköte där Gud blev kött.

Gläd dig, ty genom dig förnyas skapelsen. Gläd dig, ty genom dig blir Skaparen barn.

Gläd dig, du oförmälda Brud.

Kör: Gläd dig, du oförmälda brud.

2. KONTAKION BETA

B

Skådande sig själv i kyskhet* sade hon, den heliga,* oförskräckt till Gabriel:* Ditt sällsamma tal synes* min själ försvårt att fatta.* Huru kan ett barn bliva till* utan manlig säd,* i det du ropar: Allelouia.

Kör: Allelouia.

3. OIKOS GAMMA

Γ

Sökande kunskap om det okända* ropade Jungfrun till honom* som tjänade henne i denna stund.* Huru kan ett orört sköte* föda en son? Svara mig? Han svarade då henne åter* med bävan ropande sålunda:

Gläd dig, du Invigda i ett outsägligt rådslut. Gläd dig, du deras Tro som kräver tystnad.

Gläd dig, Förspel till Kristi under. Gläd dig, Bergstopp av Hans läror.

Gläd dig, Himlastege, där Gud steg ned. Gläd dig, Bro, som leder de från jorden till himlen.

Gläd dig, Under, vitt omtalat bland änglar. Gläd dig, Sårande, begråtet av demoner.

Gläd dig, du som outsägligt födde Ljuset. Gläd dig, du som inget rörde för någon.

Gläd dig, du som överträffar de vises kunskap. Gläd dig, du som upplyser de troendes sinne.

Gläd dig, du oförmälda Brud.

Kör: Gläd dig, du oförmälda brud.

4. KONTAKION DELTA

Δ

Kraften från den Högste* överskyggade då den orörda,* så
att hon blev havande,* och framställde då hennes* frukt-
samma moderliv* såsom en ljuvlig åker,* för alla som vill skör-
da* frälsning, i det de sjungo: Allelouia.

Kör: Allelouia.

5. OIKOS EPSILON

Ε

Bärande Gud i sitt sköte,* skyndade Jungfrun med hast,* till
den havande Elisabet.* Då greps hennes barn av fröjd* då
han hörde en hälsning,* och sprittande liksom sjungande* ro-
pade han till Guds Moder:

Gläd dig, Vinranka från ett aldrig visnande Skott. Gläd dig,
Mark frambringande oförgänglig Frukt.

Gläd dig, du som skötte om den människoälskande Åker-
mannen. Gläd dig, du som planterade Planteraren av våra liv.

Gläd dig, Åker med riklig skörd av förbarmande. Gläd dig,
Bord dignande med en överflöd av nåd.

Gläd dig, ty du återupplivar glädjens äng. Gläd dig, ty du be-
reder en hamn för våra själar.

Gläd dig, förbönens värdiga Rökelse. Gläd dig, Försoning för
hela världen.

Gläd dig, Guds välbehag till de dödliga. Gläd dig, de dödligas förtröstan på Gud.

Gläd dig, du oförmälda Brud.

Kör: Gläd dig, du oförmälda brud.

6. KONTAKION ZETA

Z

Med en storm av tvivel* i sitt sinne stod* den ärbare Josef förvirrad,* då han visste dig* vara oförmäld,* men miss-tänkte dig,* o du klanderfria,* om otrohet.* Men då han fick veta om dig* att du hade blivit havande* av den Helige Ande,* ropade han ut i förvåning: Allelouia.

Kör: Allelouia.

Detta avslutar den första stasis och vi sjunger:

Till dig, o Härförerska, bringa vi din från lidanden lösta hjord en tacksam segersång, o Theotokos. Och, då du har en oövervinnelig makt, från all upptänklig fara må du befria oss, att vi må ropa till dig: Gläd dig, du oförmälda Brud.



KANON TILL AKATHISTOS

Sjungen i den fjärde tonen

Första sången

(Heirmos) Jag skall öppna min mun och Anden skall inspirera den, och jag skall uttrycka min sångs ord till Drottningen och Modern: Jag skall vara sedd och omstrålad hålla högtid och glädjefylld prisa hennes under.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

O, rena Jungfru, Kristi levande bok, bekräftad av Anden, den store Ärkeängeln, uppenbarad för dig, sägande: ”Lovad vare du Glädjens käril! Genom dig skola vi befrias från vår första moders förbannelse.”

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Gläd dig, Guds Jungfru och Brud, Adams återupprättande och helvetets död. Gläd dig, o du obefläckade, Tabernaklet för den Allhärskande Konungen. Gläd dig, den Allsmåktiges brinnande tron.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Gläd dig, från vilken den ständigt blomstrande Rosen utgår. Gläd dig, ty du har fött det Ljuvligt doftande Äpplet. Gläd dig, oförmälda Brud, den ende Konungens blomsterbukett och världens Beskyddarinna.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Gläd dig, vår Fru, renhetens skattkammare, som reser oss upp ur vårt syndafall. Gläd dig, Lilja av vällukt, välkänd för alla de troende. Gläd dig, ljuvliga Rökelse och dyrbara olja av Myrra.

Tredje sången

(Heirmos) O, Guds Moder, du levande och kraftfyllda källa, skänk styrka åt dem som äro förenade i andligt syskonskap, och som sjunga lovsånger till dig: Och i din gudomliga ära förläna dem ärans kronor.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Gläd dig, oplöjda fält, där det gudomliga Veteaxet spirat. Gläd dig, levande Bord, som burit Livets Bröd. Gläd dig, vår Fru, du aldrig sinande källa av livgivande vatten.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Gläd dig, Kviga, som fött den obefläckade Kalven åt de troende. Gläd dig, nådefulla Tron för Kristus. Gläd dig, Tacka, som bar Lammet som borttager världens synder.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Gläd dig, strålande Gryning, som allena födde Kristus Gud, den andliga Solen. Gläd dig, Ljusets boning; Du har skingrat mörkret och slutgiltigt förstört avgrundens demoner.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Gläd dig, enda Port, genom vilken det unika Ordet har passerat. Genom ditt födande, vår Fru, har du sönderbrutit Helvetets spärrar och grindar. Gläd dig, Guds Brud, gudomliga ingång för de frälsta.



ANDRA DELEN

7. OIKOS ETA

H

Herdarna hörde änglarna* lovsjunga Kristi ankomst,* ett människoblivande.* Då ilade de till Honom* såsom till en Herde,* och sågo Honom likt* ett oskuldsfullt lamm fört i bet* i Marias sköte,* hyllande henne sågande:

Gläd dig, Moder till Lammet och Herden. Gläd dig, Hägnad för de besjälade fåren.

Gläd dig, Försvar mot osynliga fiender. Gläd dig, Öppnare av paradiset portar.

Gläd dig, ty de himmelska glädjas med jorden. Gläd dig, ty de jordiska jubla med himlarna.

Gläd dig, apostlarnas aldrig tystnande Röst. Gläd dig, marty-

rernas oövervinneliga Mod.

Gläd dig, trons fasta Stöd. Gläd dig, nådens strålande Redskap.

Gläd dig, ty genom dig blev dödsriket avklätt. Gläd dig, ty genom dig bekläddes vi med ära.

Gläd dig, du oförmälda Brud.

Kör: Gläd dig, du oförmälda brud.

8. KONTAKION THETA

θ

De vise männen sågo* den av Gud ledda stjärnan* och följande dess sken,* och hållande den som en lampa,* sökte de därmed Konungen,* Han som är den mäktige,* och då de nådde den ouppnåelige,* glädde de sig och ropade* till Honom på detta sätt: Allelouia.

Kör: Allelouia.

9. OIKOS JOTA

Ι

Kaldéernas söner sågo* i Jungfruns händer Den* som med handen skapat* människan, och i Honom* igenkände de* världens Härskare,* fastän Han antagit en* ringaste tjänares skepnad,* skyndade de ivrigt att* hylla Honom med gåvor,* och ropade till den Välsignade:

Gläd dig, Moder till Stjärnan som aldrig går ned. Gläd dig, skymning över den hemlighetsfulla dagen.

Gläd dig, du som släckte villfarelsens glöd. Gläd dig, du som upplyser Treenighetens förtrogna.

Gläd dig, du som krossade den omänskliga tyrannens makt. Gläd dig, du som frambragte Kristus, den människoälskande

Herren.

Gläd dig, ty du förlöste oss från barbarisk avgudatjänst. Gläd dig, du som räddade oss från orena gärningar.

Gläd dig, ty du avbröt eldens dyrkan. Gläd dig, ty du släckte begärens flamma.

Gläd dig, de troendes Vägvisare till kyskhet. Gläd dig, alla släkters Glädje.

Gläd dig, du oförmälda Brud.

Kör: Gläd dig, du oförmälda brud.

10. KONTAKION KAPPA

K

Som Gudasända budbärare* återvände de vise männen* till Babylon i fjärran*, och fullbordade profetian om Dig* och kungjorde då för alla* att Du är Kristus, Gud,* kvarlämnande Herodes, likt en dåre,* som icke förstår att sjunga: Allelouia.

Kör: Allelouia.

11. OIKOS LAMBDA

Λ

Med sanningens ljus upplyste Du* Egypten och förjagade* lögnens stora mörker;* ty dess avgudar, som icke utstodo* Din makt, o Frälsare, föllo;* men de som befriades ur deras våld* ropade till Guds Moder:

Gläd dig, människornas Upprättelse. Gläd dig, demonernas Fall.

Gläd dig, du som har nedtrampat lögnens villfarelse. Gläd dig, du som har gjort avgudarnas list om intet.

Gläd dig, Sjö som dränkte den sinnlige Faraos. Gläd dig, Klip-

pa som vederkvicker de som törstar efter liv.

Gläd dig, Eldstod, visande väg för dem som äro i mörkret.
Gläd dig, världens Beskydd, mera vidsträckt än molnskyn.

Gläd dig, Föda, det nya mannat. Gläd dig, Tjänarinna till helig glädje.

Gläd dig, utlovade Land. Gläd dig, du som flyter av mjölk och honung.

Gläd dig, du oförmälda Brud.

Kör: Gläd dig, du oförmälda brud.

12. KONTAKION MY

II

När Simeon skulle lämna* denna bedrägliga tidsålder,* blev Du räckt åt honom* som ett litet barn,* men han igenkände Dig* såsom fullkomlig Gud;* därför, häpnande över* Din ousägliga vishet,* utropade han: Allelouia.

Kör: Allelouia.



Fjärde sången

(Heirmos) Han som i härlighet sitter på Gudstronen, Jesus den Sanne Guden, är kommen på en molnsky och med sin syndfria hand har Han räddat dem som ropa: ”Ära åt Din makt, o Kriste!”

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Med sångröster anropa vi Dig högt i tro, o Jungfru, värdig allt pris och lov: Gläd dig, berikade Berg, överflödande av den Helige Andens mjölk. Gläd dig, Mannans ljustake och skrin,

ljuvlig i smaken för de fromma.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Gläd dig, världens barmhärtiga Säte, o Allrarenaste Härskarinnna. Gläd dig, Stege som reser upp alla människor med nåd från jorden. Gläd dig, Brud, som i sanning har fört alla dem som sjunga ditt lov från döden till livet.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Gläd dig, Allrarenaste, högre än himlarna, som utan smärta i ditt sköte har burit Jordens grundare. Gläd dig, snäckskal som med ditt blod har färgat en gudomlig purpurmantel åt härskarornas Herre.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Gläd dig, vår Fru, som förvisso har fött Rättsskiparen, som frivilligt tvättar alla rena från överträdelser. O Jungfru, du oförmälda Brud, gränslösa djup, högre än allt tal, genom dig hava vi gudomliggjorts.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Du har åt världen vävt en krona, ej gjord av människohand, och vi sjunga ditt lov, då vi säga: Lovad vare du, o Jungfru, alla människors Härförrinna, du fästning och beskyddarinna och helgade tillflykt.

Femte sången

(Heirmos) Hela världen förundrades över din gudomliga härlighet: Ty du, o Jungfru, Oförmälda Brud, har i ditt sköte omsluttit den Allsmåktige Guden och har givit liv åt den evige Sonen, som med frälsning belönar alla dem som prisar dig.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Av dig föddes Vägen som leder till livet. Gläd dig, allra mest Oskuldfulla, som har frälst världen från att drunkna i synden. Gläd dig, Guds Brud, fruktansvärda budskap att förtälja och höra om. Gläd dig, boning för skapelsens Mästare.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Gläd dig, o Allrarenaste, mänsklighetens styrka och beskärm, Härlighetens tempel. Gläd dig, helvetets förgörerska, du ljusfyllda brudgemak. Gläd dig, Änglarnas fröjd. Gläd dig, Trösterska för dem som i tro åkalla dig.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Gläd dig, Ordets Eldsvagn, vår Fru, levande Paradis, du som i din kropp bar Herren, Livets träd. Hans ljuvlighets sötma, förfriskar alla dem som i tro äta härav, fastän de var fångna i förgängelsen.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Styrkta av din kraft, höja vi i tro vår röst: Gläd dig, allas Konungs stad! Prisade ting, värda att höras all världen kring, förmåles klart om dig. Gläd dig, berg, som icke formats av människohand, djup som ingen kan skåda.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Gläd dig, o Allrarenaste, Ordets rymliga Tabernakel, mussla från vilken den gudomliga Pärlan har kommit. Gläd dig, Theotokos, full av under, som sannerligen försonade med Gud alla dem i varje tidsålder, som kallar dig välsignad.

Sjätte sången

(Heirmos) Då vi nu fira denna heliga och högtidliga fest för Guds Moder, låtom oss klappa i händerna, o Herrens folk, och ära och prisa Gud som föddes av henne.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

O du Ordets fläckfria Brudgemak, genom dig kan alla bli-
va lika Gud. Gläd dig, Allrareaste, profeternas sång; Gläd dig,
Apostlarnas juvel.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Från dig har daggen kommit som släckte hedendomens flam-
ma. Därför åkalla vi dig: Gläd dig, o Jungfru, Ull fuktig av dagg,
som Gideon såg i profetian.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Se, vi ropa ”Gläd dig” till dig. Var du vår hamn, då vi kastar
oss ner i djupet, vår tillflykt från bedrövelsens oroliga vågor och
från fiendens alla snaror.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

O, du upphov till glädje, förse våra tankar med nåd, så att vi
må åkalla Dig: Gläd dig du Buske som ej brann upp, du ljusets
moln, som utan uppehåll skyler de troende.



TREDJE DELEN

13. OIKOS NY

N

Ny var skapelsen som* Skaparen lät oss, Sin skapelse,
skåda,* då Han spirade upp* ur ett obefruktat sköte*
och bevarade det orört sådant* det var, så att vi,* som skåda
undret, måtte* besjunga henne nu,* i det vi ropa sålunda:

Gläd dig, oförgänglighetens Blomma. Gläd dig, återhåll-
samhetens Krans.

Gläd dig, ty i dig lyser uppståndelsens förebild fram. Gläd dig, ty du synliggör änglarnas liv.

Gläd dig, Träd med sköna frukter som livnär de troende. Gläd dig, lummiga Träd som giver skydd åt många.

Gläd dig, du som bar de vilsegångnas Vägvisare. Gläd dig, du som födde fångarnas Förlösare.

Gläd dig, du den rättfärdige Domarens Bevekare. Gläd dig, du, de mycket syndandes Tillgift.

Gläd dig, frimodighetens Klädnad för de nakna. Gläd dig, Kärlek som besegrar allt begär.

Gläd dig, du oförmälda Brud.

Kör: Gläd dig, du oförmälda brud.

14. KONTAKION XI

Ζ

Då vi skåda den sällsamma* födelsen avlägsna vi oss alla* från världen såsom främlingar* och rikta vårt sinne mot himlen;* ty för den skull framträdde Gud,* den Höge, såsom en ringa* människa på vår jord,* för att Han skulle draga* mot höjden dem som ropa* till Honom på detta sätt: Allelouia.

Kör: Allelouia.

15. OIKOS OMIKRON

Θ

Helt varande med dem där nere* övergav det obegränsade Ordet* dock icke alls höjderna;* ty icke allenast en* förflyttning i rummet det var,* utan ett gudomligt nedstigande;* och Han föddes av en Jungfru,* utvald utav Gud,* som lyssnar till ord som dessa:

Gläd dig, Omslutande av Guden som icke kan omslutas.
Gläd dig, Dörr till det höga mysteriet.

Gläd dig, tvivelväckande Rykte för de otroende. Gläd dig,
otvivelaktiga Stolthet för de trogna.

Gläd dig, allhelig Vagn för Den som rider på keruber.
Gläd dig, ädlaste Boning för Den som sitter på seraffer.

Gläd dig, du som förenar motsatser till ett. Gläd dig, du
som sammanbinder jungfrudom med moderskap.

Gläd dig, genom dig blev överträdelsen upplöst. Gläd dig,
genom dig öppnades paradiset.

Gläd dig, Nyckel till Kristi rike. Gläd dig, Hopp om det
eviga goda.

Gläd dig, du oförmälda Brud.

Kör: Gläd dig, du oförmälda brud.

16. KONTAKION PI

II

Hela änglavärlden stod* högeligen förundrad* över Ditt
mänskoblivande,* ty den såg den otillgänglige* Guden
bliva en för alla* tillgänglig människa,* vilken förbliver med oss*
och hör ifrån alla som ropa: Allelouia.

Kör: Allelouia.

17. OIKOS RHO

P

Välljudande talare vi se* stumma som fiskar inför Dig,*
o Theotokos,* ty de förmå ej förklara,* huru du födde
men* dock förblev jungfru;* men vi åter i undran inför* mys-
teriet ropa i tro:

Gläd dig, Skrin för Guds visdom. Gläd dig, Skattkammare för Hans försyn.

Gläd dig, ty filosoferna blevo som fånar. Gläd dig, du bevisade de logiskas ologik.

Gläd dig, ty de ordskickliga blevo utskämnda. Gläd dig, ty myt-diktarna tynade bort.

Gläd dig, du rev sönder atenarnas tankeväv. Gläd dig, du som fyllde fiskarnas fångstnät

Gläd dig, du som räddar ur okunskapens djup. Gläd dig, du som upplyser mången med kunskap.

Gläd dig, Skepp för dem som önska bliva frälsta. Gläd dig, Hamn för dem som segla i världen.

Gläd dig, du oförmälda Brud.

Kör: Gläd dig, du oförmälda brud.

18. KONTAKION SIGMA

Ⓒ

Frälsa världen ville* alltets Härskare,* och kom av egen vilja* till denna, som Gud en Herde,* för vår skull tagande mänsklig* ringa gestalt som vår,* ty genom denna likhet* kallar Han dem som Han liknar,* men hör oss såsom Gud: Allelouia.

Kör: Allelouia.



Sjunde sången

(Heirmos) De heliga barnen trampade på den hotande elden och vägrade dyrka skapelsen i stället för Skaparen, när de sjöngo i glädje: "Välsignad vare Du och prisad över allting, o Herre, våra faders Gud!"

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Vi sjunga ditt lov och pris, när vi ropa: Gläd dig, den andliga Solens Eldsvagn; det sanna Vinet som har frambringat den mogna vinklasen, från vilken utgår ett vin som gläder de frommas själar, då de lovprisar dig.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Gläd dig, Guds Brud, som har givit födelse åt alltings Läkare; hemlighetsfulla Stav som har blomstrat med den aldrig vissnande Blomman. Gläd dig, vår Fru, ty genom dig fylls vi med glädje och blir livets arvtagare.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Ingen tunga, aldrig så vältalig, har makt att sjunga Ditt lov. Över serafim är Du upphöjd, o vår Fru, ty du har fött Kristus Konungen. Bönfall Honom nu att befria från all skada dem som vörda dig i tro.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Jordens ändar prisa dig och kalla dig välsignad, och de anropa dig i kärlek: Gläd dig, rena Jungfru, Skriftrullen på vilken Ordet är skrivet av Faderns hand. Bed till Honom, o Theotokos, att inskriva dina tjänare i Livets Bok.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Vi dina tjänare bedja till dig och böja vårt hjärtas knä. Böj ditt öra och fräls oss, o Theotokos, ty vi drunkna i olyckan; och beskydda din stad från all erövring av fienden.

Åttonde sången

(Heirmos) Theotokos Barn räddade de heliga barnen i ugnen. Han som då var förebildad har därefter fötts på jorden och Han samlar hela skapelsen för att besjunga: ”O, alla I Herrens skapel-

ser, prisen också I Herren och upphöjen Honom över allting i evighet”.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Du har emottagit Ordet inom ditt sköte och du har burit Honom som bär allting. Du har närt Honom med din mjölk, Han som med sin egen vilja föder allt levande på jorden; och Honom lovsjunga vi, rena Jungfru: O, alla I Herrens skapelser, prisa också I Herren och upphöjen Honom över allting i evighet.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Moses förstod med den brinnande busken det stora mysteriet med ditt havandeskap, o heliga och oantastliga Jungfru; och barnen förebådade det med stor klarhet, då de stodo mitt i elden och icke blevo brända. Därför sjunga vi också ditt lov och pris i evighet.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Vi som en gång genom syndafallet blevo avklädda nakna, har genom ditt moderskap blivit klädda i odödlighetens mantel; och vi som en gång satt fast i överträdelsens mörker hava skådat Ljusets, o, Jungfru, du Ljusets Boning. Därför sjunga vi också ditt lov och pris i evighet.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Genom dig har döden frambringat livet, ty du har fött Honom som i sig Själv är Livet; den stumme har kunnat tala, de leprasjuka äro helade; sjukdomar hava drivits ut; luftens andemakter hava besegrats, o Jungfru, du Frälsning för oss dödliga människor.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Du har fött världens Frälsning, o rena Jungfru, och genom dig

hava vi rests från jorden upp till himmelen. Gläd dig, högt välsignade, Beskydd och Försvar, Värn och Fästning för dem som sjunga: O, alla I Herrens skapelser, prisen också I Herren och upphöjen Honom över allting i evighet.

Nionde sången

(Heirmos) Låt varje dödlig född på jorden, omstrålad av ljus, med uppfyllda hjärtan springa upp i glädje; och låt de änglalika krafternas skaror fira och ära Guds Moders heliga högtid, och låt dem ropa: Gläd dig, rena och välsignade och ständiga Jungfru, som födde Gud.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Gör det möjligt för oss troende att åkalla dig: Gläd dig! Ty genom dig, o Jungfru, hava vi blivit deltagare av den eviga Glädjen. Befria oss från frestelse, från fiendens fångenskap och från varje annan ondska som kommer från syndfulla dödliga på grund av mångfalden av deras överträdelser.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Du har blivit vårt ljus och bekräftelse och därför ropa vi till dig: Gläd dig, aldrig fallande Stjärna, som till världen har frambringat den kraftfulla Solen. Gläd dig, rena Jungfru, som har öppnat Edens tillslutna grindar. Gläd dig, Eldspelare som leder mänskligheten till livet här ovan.

Allraheligaste Theotokos, fräls oss.

Låtom oss i vördnad stå i vår Guds Hus och låtom oss högt åkalla: Gläd dig, Världens Drottning; Gläd dig, Maria, Härskarinna över oss alla, Gläd dig, som allena är utan skam och ren bland kvinnor. Gläd dig, käril som emottagit den outtömliga Myrran, som tömdes ut över dig.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Gläd dig, ständiga Jungfru; Gläd dig, Duva som har fött Barmhärtighetens Herre. Gläd dig, alla Heligas ära, Martyrernas Krona. Gläd dig, gudomliga Smycke för alla de rättfärdiga och frälsning för oss troende.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Förskona Din arvedel, o Gud, och förlåt oss alla våra överträdelser. Ty såsom Förebedjerska inför Ditt anlete, o Kriste, står framför Dig Hon som på jorden bebådades utan säd med Dig, när Du i Din stora barmhärtighet värdigades ta Lekamen som icke var Din Egen.

Kören sjunger:

KONTAKION

Den fjärde plagala tonen

Till dig, o Härförerska, bringa vi din från lidanden lösta hjord en tacksam segersång, o Theotokos. Och, då du har en oövervinnelig makt, från all upptänklig fara må du befria oss, att vi må ropa till dig: Gläd dig, du oförmälda Brud.



FJÄRDE DELEN

19. OIKOS TAU

T

Du är, o Theotokos och Jungfru,* en borg för jungfrur och alla,* som taga sin tillflykt till dig,* ty Skaparen av himmel och jord* utvalde dig, o i allo rena,* till en boning åt Sig,* då Han tog plats i ditt sköte,* och lärde oss alla att ropa* till dig på detta sätt:

Gläd dig, jungfrulighetens Pelare. Gläd dig, frälsningens Port.
Gläd dig, den andliga återställsens anförare. Gläd dig, förde-
lare av gudomlig godhet.

Gläd dig, ty du pånyttfödde de i synd avlade. Gläd dig, ty du
ingav förnuft åt de av förnuft berövade.

Gläd dig, ty du har förintat hjärtats skadegörare. Gläd dig, ty
du har fött renhetens Såningsman.

Gläd dig, Brudgemak för en förening utan säd. Gläd dig, du
som förenar de troende med Herren.

Gläd dig, sköna Vårdare av jungfrur. Gläd dig, du smyckar de
heligas själar till bröllop.

Gläd dig, du oförmälda Brud.

Kör: Gläd dig, du oförmälda brud.

20. KONTAKION YPSILON

Υ

Varje lovsång blir förstummad,* som söker att fatta hur väl-
dig* Din rika barmhärtighet varit,* ty om vi än framförde*
sånger, talrika som öknens sandkorn,* o store helige Konung,*
så fullgjorde vi dock ej* något värdigt de gåvor* Du har givit
oss,* som ropa till Dig sålunda: Allelouia.

Kör: Allelouia.

21. OIKOS PHI

Φ

Ett ljusbringande ljus* för dem som vandra i mörker,* så se
vi den heliga Jungfrun;* ty då hon tänder det* översinn-
liga ljuset,* leder hon oss alla till* gudomlig vis kunskap,* med
morgonens klara strålgång* belysande tanken,* och prisas av oss
med dessa ord:

Gläd dig, den andliga Solens Stråle. Gläd dig, det aldrig försvinnande ljusskenets Glans.

Gläd dig, Ljungeld som upplyser våra själar. Gläd dig, likt åskan förskräcker du fiender.

Gläd dig, du frambringar det mycket stjärnbeströdda Ljuset att grynna. Gläd dig, du låter den evigt strömmande Floden brusa fram.

Gläd dig, dopfuntens levande förebild. Gläd dig, du som borttager syndens smuts.

Gläd dig, Bad, som rentvår samvetet. Gläd dig, Bägare med vin som uppöser glädje.

Gläd dig, Doft av den Smordes vällukt. Gläd dig, det hemlighetsfulla gästbudets Liv.

Gläd dig, du oförmälda Brud.

Kör: Gläd dig, du oförmälda brud.

22. KONTAKION CHI

Χ

Då Förlösaren av människor, ville* efterskänka alla forna skulder,* kom Han själv av egen vilja* till dem som undandragit sig Hans nåd,* och havande sönderrivit skuldebrevet* hör Han ifrån alla som ropa: Allelouia.

Kör: Allelouia.

23. OIKOS PSI

Ψ

Då vi lovsjunga den* du födde prisa vi dig,* o Theotokos,* som det besjälade templet,* ty i ditt moderliv* tog Han boning, Herren* som håller allt i Sin hand,* och Han helgade

och upphöjde dig* och lärde alla att ropa* till dig sägande:

Gläd dig, Guds och Ordets Tabernakel. Gläd dig, du heligare än det allraheligaste.

Gläd dig, Ark, förgylld av Anden. Gläd dig, livets outtömliga Skatt.

Gläd dig, fromma konungars kostbara Diadem. Gläd dig, vördade prästers ärbara Berömmelse.

Gläd dig, Kyrkans orubbliga Torn. Gläd dig, rikets oförstörbara Fäste.

Gläd dig, genom vilken segertecken höjas. Gläd dig, genom vilken fienderna störtas.

Gläd dig, mitt köotts Helbrägdagörelse. Gläd dig, min själs frälsning.

Gläd dig, du oförmälda Brud.

Kör: Gläd dig, du oförmälda brud.

24. KONTAKION OMEGA

Ω

O Moder värdig all lovsång,* som framfödde det heligaste Ordet,* som är heligare än alla de heliga.

Kör: Allraheligaste Theotokos fräls oss!

O Moder värdig all lovsång,* som framfödde det heligaste Ordet,* som är heligare än alla de heliga.

Kör: Allraheligaste Theotokos fräls oss!

O Moder värdig all lovsång,* som framfödde det heligaste Ordet,* som är heligare än alla de heliga;

Kör: Allraheligaste Theotokos fräls oss!

Emottag nu vår gåva* och förlös oss från allt ont* och befria alla från den kommande domen,* som samfällt ropa till dig: Allelouia.

Kör: Allelouia.

Kören sjunger Kontakion:

Till dig, o Härförerska,* bringa vi* din från lidanden lösta
hjord* en tacksam segersång, o Theotokos.* Och, då du
har en oövervinnelig makt,* från all upptänklig fara* må du
befria oss,* att vi må ropa till dig: Gläd dig, du oförmälda Brud.

Prästen ställer sig nu framför de Vackra dörrarna med riktnig mot öster.

Varefter Completoriet fullbordas:

Läsare: Helige Gud, Helige Starke, Helige Odödlige, förbarma Dig över oss. (3)

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande. Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Allraheligaste Treenighet, förbarma Dig över oss. Herre, rena oss från våra synder. Härskare, förlåt oss våra överträdelser. Helige, kom till oss och hela våra sjukheter för Ditt namns skull.

Herre, förbarma Dig. (3)

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande. Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Fader vår, som är i himlarna. Helgat varde Ditt namn. Tillkomme Ditt Rike. Ske Din vilja såsom i himmelen så ock på jorden. Vårt dagliga bröd giv oss idag, och förlåt oss våra skulder, såsom ock vi förlåta dem oss skyldiga äro, och inled oss icke i frestelse, utan fräls oss ifrån den onde.

Präst: Ty riket är Ditt och makten och härligheten, Faderns och Sonens och Helige Andes, nu och alltid och i evigheters evighet.

Läsare: Amen.

Kontakion

Till dig, o Härförerska,* bringa vi* din från lidanden lösta hjord* en tacksam segersång, o Theotokos.* Och, då du har en oövervinnelig makt,* från all upptänklig fara* må du befria oss,* att vi må ropa till dig: Gläd dig, du oförmälda Brud.

Herre, förbarma Dig. (40)

ODu, som varje tid och varje stund, i himmelen och på jorden, prisas och äras, o Kriste, vår Gud, stor i mildhet och stor i barmhärtighet; Du som älskar de rättfärdiga och förbarmar Dig över syndarna; Du som kallat alla till frälsning med löfte om kommande goda gåvor: Mottag, o Herre, våra böner denna stund och led våra liv efter Dina stadgar. Helga våra själar, rena våra kroppar, styr våra tankar, rena våra sinnen och bevara oss från all sorg, allt ont och all smärta. Beskrämma oss med Dina heliga änglar, på det att vi bevarade och ledda av deras härskara, må nå fram till trons enhet och till kunskapen om Din ofattbara härlighet, ty Du är välsignad i evigheters evighet. Amen.

Herre, förbarma Dig. (3)

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande. Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Ärorikare än kerubim och utan jämförelse mer prisad än serafim; Du som utan att förtäras födde Gud, Ordet; Du som är Theotokos, vi prisa Dig.

I Herrens namn, Fader välsigna!

Präst: Gud vare oss nådig och välsigne oss, och vise Sitt ansikte för oss, och förbarme Sig över oss.

Läsare: Amen. Herre, förbarma Dig. (12) Och hjälp oss och fräls oss, o Heliga jungfru!

EN BÖN TILL DEN ALLRAHELIGASTE THEOTOKOS

av Paulus, en munk vid klostret Evergetides

Läses av präst eller läsare framför Guds Moders ikon på Templon.

Odu obefläckade, kyska, orörda och renaste Jungfru, Guds brud, Härskarinna, som med Ditt förunderliga födande har förenat Gud, Ordet, med människan och sammanfört vårt släktes fallna natur med det himmelska; o du hopplösa enda hopp, en hjälp för de kämpande, en hjälp för dem som skynda till dig, och de kristnas tillflykt: Förskjut icke mig, syndare, den förbannade, jag som helt och hållet gjort mig själv ofruktbar genom orena tankar, ord och gärningar och som genom sinnets slöhet blivit en slav åt världens nöjen. Men då Du är moder till vår människoälskande Gud, visa Din kärlek till människan och hav medlidande över mig en syndare, den förlorade, och mottag mina förböner, givna Dig med orena läppar. Och då du är moder, frambär inför Din Son, vår Härskare och Herre, att Han må öppna, även för mig, Sin gudomliga kärleks förbarmande och överse med alla mina oräkneliga missgärningar, vända mig till bot och leda mig till att följa alla Hans bud. Var därför alltid med mig, såsom Du är nådig, ömhjärtad och har medlidande: i detta livet var min ivriga beskyddare och hjälpare, till att försvara mig från den ondes angrepp, och för att leda mig till frälsning; och vid stunden för min hädanfärd, tag hand om min förtvivilade själ och fördriv ifrån den mörka uppsynen av onda demoner; och på den fruktansvärda yttersta domens dag, befria mig ifrån de eviga straffen, och framställ mig såsom arvtagare till den utsägliga härligheten och äran hos Din Son, vår Gud. Låt detta bli min lott, o allraheligaste Guds Moder, Härskarinna, genom Din förmedling och hjälp, genom nåden och människokärleken

hos den enfödde Sonen, vår Herre, Gud och Frälsare Jesus Kristus, vilken pris, ära och tillbedjan är tillbörligt, med Sin Fader, som är utan begynnelse, och Sin allraheligaste, goda och levandegörande Ande, nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

EN BÖN TILL VÅR HERRE JESUS KRISTUS

av Antiochus, en munk vid Pandektis

Läses av präst eller läsare framför Kristus ikonerna på Templon.

Och giv oss, o Härskare, vila till kropp och själ då vi nu gå till sömns, bevara oss under sömnen ifrån syndens dunkelhet och ifrån alla mörka nattliga begärelser. Stilla Du vår kroppsliga åtrå; utsläck alla den ondes brinnande pilar som riktas mot oss. Underkuva köttets upproriskhet och stilla varje världslig och materiell tanke. Och giv oss, o Gud, ett vaksamt sinne, rena tankar, ett besinningsfullt hjärta samt en fridfull sömn fri från varje satanisk illusion. Och låt oss vakna vid börens timme, stärkta i Dina bud och hållande Dina domar orubbligt i åminnelse inom oss. Giv att vi hela natten må prisa Din ära, och att vi må lovsjunga, välsigna och ära Ditt underbara och härliga namn, Fader, Son och Helig Ande, nu och alltid och i evigheters evigheter. Amen.

O härliga och ständiga Jungfru, välsignade Theotokos, frambär inför Din Son och vår Gud vår bön, att Han genom Dig må frälsa våra själar.

Under första fredagen går prästen in till altaret genom den södra dörren och förbereder Evangelieläsningen.

Fadern är min förtröstan, Sonen är min tillflykt och den Helige Ande är min beskyddare. Heliga Treenighet, ära vare Dig.

All min förtröstan ställer jag på dig, Guds Moder, bevara mig under ditt beskärm.

EN BÖN TILL SKYDDSÄNGELN

O helige ängel, du som vakar över min fördömda själ och mitt lidelsefulla liv. Övergiv icke mig, syndare, och gå icke ifrån mig för min tygellöshets skull. Låt icke den onde demonen vinna makt över mig genom övergrepp mot denna dödliga kropp, utan tag min svaga och kraftlösa arm och led mig in på frälsningens väg. Ja, helige Guds ängel du min fördömda kropps beskyddare och bevarare, förlåt mig allt det varigenom jag bedrövat dig under alla mina livsdagar, så ock det, varigenom jag har syndat denna dag. Beskräma mig under denna natt och skydda mig mot alla motståndarens frestelser, så att jag icke förtörnar min Gud med någon synd, och bed till Herren för mig, att Han må befästa mig i Sin fruktan och göra mig värdig att vara Hans godhets tjänare. Amen.

Präst: Ära åt Dig, o Kriste vår Gud och vårt hopp, ära åt Dig.

Läsare: Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande. Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen. Herre, förbarma Dig. (3). Helige Fader, välsigna!

Präst: Må Kristus, vår sanne Gud, (som uppstod från de döda), genom förbönerna av Sin allrarenaste och mest tadel fria heliga Moder, de heliga, ärade och högtlovade Apostlarna, våra rättfärdiga och gudabärande fäder, [kyrkans helgon], de heliga, rättfärdiga Guds anfäder Joakim och Anna, [dagens helgon] vilkens / vilkas minne vi firar, och alla helgon - må Han förbarma Sig över oss och frälsa oss, ty Han är god och människoälskande.

Prästen står i riktning mot öster och gör bugning och säger 3 gånger:

Gud var mig syndare nådig och förbarme Dig över mig!

Kör: Gud förlåte Dig helige Fader!

Präst: Låtom oss bedja om världens fred.

Kör: Herre, förbarma Dig. (**Upprepas samtidigt med prästen i följande**)

För alla fromma och ortodoxt kristna

För vår biskop och fader N.N. och hela vårt brödraskap i Kristo.

(*I kloster:* För detta klostets Fader och abbot NN och hans brödraskap.

eller: För detta klostets Moder NN och hennes systraskap)

För våra frånvarande fäder och bröder.

För de som tjänar och har tjänat oss.

För dem som hata oss och dem som älskar oss.

För dem som bett oss ovärdiga att bedja för dem.

För befrielse av de fångna.

För dem som färdas till sjöss, till lands och i luften.

För dem som ligga sjuka.

Låtom oss bedja om överflöd av jordens frukter.

Och för varje ortodoxt kristens själ.

Låtom oss välsigna fromma konungar, ortodoxa biskopar och för grundarna av detta heliga hus (eller kloster), våra föräldrar, lärare och alla våra fäder och bröder som gått före oss till sin vila, de ortodoxa här och annorstädes som frontt hava somnat in.

Låtom oss också säga för oss själva: Herre, förbarma Dig. (3)

De troende kommer nu fram för att venerera Guds Moders ikon och ta prästens välsignelse under det att kören sjunger:

I djup vördnad för din jungfrulighets skönhet och din renhets
omåttliga strålgans, hälsade Gabriel dig, o Theotokos: Vilken
lovsång värdig dig kan jag dig skänka? Och vid vilket namn skall
jag kalla dig? Jag är i trångmål och står i fruktan. Men, såsom jag
blivit tillsagd, ropar jag till dig: Gläd dig, o full av Nåd.

Präst: Genom våra heliga faders förböner Herre Jesu Kriste
vår Gud, förbarma Dig över oss och fräls oss.

Kör: Amen.